

Ю. М. Мигез Камин

**ПОРТУГАЛЬСКИЙ
ЯЗЫК**
НОВЫЙ САМОУЧИТЕЛЬ



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.134.3(075.4)
ББК 81.2Порт-9
М57

Мигез Камин, Юлия Михайловна.

М57 Португальский язык. Новый самоучитель /
Ю. М. Мигез Камин. – Москва : Издательство
АСТ, 2024. – 384 с.

ISBN 978-5-17-161098-2 (Эксклюзивный
самоучитель)

ISBN 978-5-17-161090-6 (Иностранный язык
с легкостью)

Юлия Михайловна Мигез Камин – лингвист, переводчик и преподаватель иностранных языков с многолетним стажем, опытом преподавания на факультете иностранных языков и регионоведения МГУ им. М. В. Ломоносова и в Бразильском культурном центре в Москве.

В книге вы найдете правила произношения, важные грамматические темы, а также тексты для чтения. Материал в пособии изложен простым и понятным языком, легко запоминается благодаря большому количеству наглядных таблиц и примеров с общеупотребительной лексикой. Для успешного закрепления каждого урока даны упражнения, ключи к которым помещены в конце книги.

Пособие предназначено для широкого круга лиц, изучающих португальский язык, особенно для тех, кто решил овладеть бразильским вариантом португальского языка самостоятельно. Излагаемый материал соответствует уровням А1–А2 и подойдет для начинающих обучение.

УДК 811.134.3(075.4)
ББК 81.2Порт-9

ISBN 978-5-17-161098-2
(Эксклюзивный самоучитель)

ISBN 978-5-17-161090-6
(Иностранный язык с легкостью)

© Мигез Камин Ю. М., 2024
© ООО «Издательство АСТ», 2024

От автора

Этот учебник предназначен для самостоятельного изучения португальского языка с нуля. Его основная задача — помочь читателю сделать первые шаги в овладении португальским языком, научиться читать и освоить базовые навыки общения на португальском. В вводном фонетическом уроке рассматриваются правила произношения. Обратите внимание, что в данном пособии мы ориентируемся на фонетическую норму штата Сан-Паулу, наиболее густонаселенного штата Бразилии. Эта норма характерна также и для федерального округа, в котором расположена столица страны — город Бразилиа. Данный вариант произношения является универсально понимаемым в любом регионе страны, а также за ее пределами, и значительно более простым и удобным для освоения, чем, например, фонетическая норма штата Рио-де-Жанейро или варианта португальского языка, используемого в Европе. Пособие знакомит читателя с наиболее

важными грамматическими темами и конструкциями, которые широко используются в разговорной речи и представляют собой необходимый минимум для успешной коммуникации. В грамматическом и лексическом материале учебника мы также придерживаемся нормы португальского языка, традиционно используемой в Бразилии.

Для наиболее эффективного изучения языка по данному пособию, рекомендуется знакомиться с его материалом последовательно: информация подается в определенном порядке, в каждом следующем уроке задействуется материал предыдущих. Благодаря такому подходу у читателя появляется возможность лучше запоминать грамматику и лексику и применять в речи ранее изученный материал. Рекомендуется также задействовать дополнительные аудио и видео материалы, имеющиеся в широком доступе, как, например, прослушивание радио и песен на португальском языке, просмотр новостных, развлекательных и других бразильских интернет-каналов с целью более интенсивного погружения в изучаемый язык и применения получаемых знаний на практике.

ВВОДНЫЙ УРОК

Фонетика

Португальский алфавит

Буква	Название	Буква	Название
A a	а	N n	эни
B b	бэ	O o	о
C c	сэ	P p	пэ
D d	дэ	Q q	кэ
E e	э	R r	эххи
F f	эффи	S s	эси
G g	жэ	T t	тэ
H h	ага	U u	у
I i	и	V v	вэ
J j	жота	W w	даблью
K k	ка	X x	шис
L l	эли	Y y	ипсилон
M m	эми	Z z	зэ

Буквы «k», «w», «y» были заимствованы из других языков и используются преимущественно в словах

иностранный происхождения (**yoga** — йога, **vodka** — водка, **watt** — ватт). Буква «**w**» в сокращениях произносится как [даблью]: BMW [бэ эми даблью], www [даблью даблью даблью]. Буква «**c**» в португальском языке имеет вариант написания с подстрочным знаком *седилья* — «**ç**». Этот вариант буквы «**c**» носит название «*сэ седилья*», однако самостоятельной буквой алфавита «сэ седилья» не является.

Правила произношения

Многие согласные звуки в португальском языке произносятся как в русском, но гласных звуков намного больше. Рассмотрим основные правила:

Буква	Как произносится	Примеры
A a	Произносится как звук [а]	fala <u>r</u> (говорить), ma <u>r</u> (море), ma <u>l</u> a (чемодан), pa <u>l</u> avra (слово)
B b	Произносится как звук [б]	ba <u>r</u> (бар), bo <u>m</u> ba (бомба), be <u>b</u> er (пить), sa <u>b</u> er (знать)
C c	Произносится как звук [к] перед гласными a, o, u и согласными l, r .	carta (письмо), conta (счет), custar (стоять), Clara (Клара), cru (сырой)

Продолжение таблицы

Буква	Как произносится	Примеры
	Произносится как звук [с] перед гласными e, i .	se <u>g</u> a (воск), ced <u>e</u> r (уступать), cin <u>e</u> ma (кинотеатр), cit <u>a</u> r (цитировать)
ç	Произносится как звук [с].	sa <u>ç</u> a (охота), cabe <u>ç</u> a (голова), mo <u>ç</u> a (девushка)
D d	Произносится как звук [д] в начале слова, перед согласными и гласными a, o, u , ударным e .	da <u>t</u> a (дата), dor (боль), vid <u>r</u> o (стекло), pod <u>e</u> r (власть), dur <u>a</u> r (длиться), democra <u>t</u> a (демократ)
D d	Произносится как мягкий звук [дж] перед гласными i и безударным e .	d <u>i</u> ça (подсказка), d <u>i</u> a (день), cid <u>a</u> de (город), pa <u>r</u> ede (стена), id <u>a</u> de (возраст)
E e	Произносится как звук [э] под ударением, безударный в начале или середине слова.	pe <u>r</u> a (груша), pe <u>d</u> ra (камень), le <u>t</u> ra (буква), plan <u>e</u> ta (планета), te <u>m</u> a (тема), es <u>t</u> ar (быть), esper <u>a</u> r (ждать)
	Произносится как звук [и] безударный в конце слова.	semp <u>r</u> e (всегда), liv <u>r</u> e (свободный), nome (имя), nove (девять), cl <u>u</u> be (клуб)
F f	Произносится как звук [ф].	fi <u>t</u> a (лента), fo <u>r</u> ma (форма)

Продолжение таблицы

Буква	Как произносится	Примеры
G g	Произносится как звук [г] перед гласными а, о, и и согласными.	gata (кошка), gota (капля), laguna (лагуна), grama (травы), global (глобальный)
	Произносится как звук [ж] перед гласными е, і .	gema (желток), gengibre (имбирь), girar (вращаться), gengiva (десна), girafa (жираф)
H h	Не произносится.	hora (час), humor (юмор), hotel (отель)
I i	Произносится как звук [и] между двумя согласными и под ударением перед гласными.	fila (очередь), milagre (чудо), viu (видел), sabia (знал)
	Произносится как звук [й] безударный после гласного и между двумя гласными.	feira (ярмарка), saia (юбка), praia (пляж), falei (я сказал), azuis (синие)
J j	Произносится как звук [ж].	jantar (ужин), janela (окно), sujeira (грязь), beijar (целовать)
L l	Произносится как звук [л] в начале слова и перед гласными.	ligar (звонить), lavar (мыть), bola (мяч), atleta (атлет)

Продолжение таблицы

Буква	Как произносится	Примеры
	Произносится как редуцированный звук [y] в конце слова и перед согласными.	sal (соль), sol (солнце), mineral (минерал), anel (кольцо), mil (тысяча), cultura (культура), alma (душа), altura (высота)
M m	Произносится как звук [m] во всех случаях, кроме позиции в конце слова.	mapa (карта), amor (любовь), compra (покупка), moda (мода)
M m	Произносится как звук [нь] в конце слова после гласных e и i .	imagem (изображение), ontem (вчера), ordem (порядок), sim (да), Berlim (Берлин), assim (так)
	Произносится как редуцированный звук [y] в конце слова после гласных a , o , u .	falam (говорят), gritam (кричат), bom (хороший), som (звук), batom (помада), comum (обычный), atum (тунец)
O o	Произносится как звук [o] под ударением и в безударной позиции в середине слова.	nota (нота), sopa (суп), noiva (невеста), agora (сейчас), bota (сапог), tomada (розетка), bonita (красивая)
	Произносится как звук [y] безударный в конце слова.	ano (год), fato (факт), gato (кот), oito (восемь), tudo (всё), novo (новый)

Продолжение таблицы

Буква	Как произносится	Примеры
P p	Произносится как звук [п].	pena (перо), pai (отец), sara (плащ), rombo (голубь)
Q q	Встречается в сочетании с буквой u , вместе с которой произносится как [kw] перед гласными a, o .	quando (когда), quanto (сколько), qual (какой), quota (квота)
Q q	В сочетании с буквой u произносится как [к] перед гласными e, i (буква u в этом случае не произносится).	querer (хотеть), quem (кто), leque (веер), quilo (кило), quinta (четверг), Quito (Кито), saqui (хурма)
R r	Произносится как звук [xx] в начале слова, в сочетании -nr- и в случае удвоенного rr .	rua (улица), Roma (Рим), rublo (рубль), reto (прямо), risco (риск), honra (честь), genro (зять), safo (машина), garrafa (бутылка), terra (земля)
	Произносится как звук [p] во всех остальных случаях.	porta (дверь), cortar (резать), dentro (внутри), safo (дорогой), barato (дешевый), cobra (змея)

Продолжение таблицы

Буква	Как произносится	Примеры
S s	Произносится как звук [с] в начале слова, перед глухими согласными c, f, p, q, t и в случае удвоенного —ss— .	semana (неделя), salada (салат), esse (этот), passo (шаг), gastar (тратить), vista (вид)
	Произносится как звук [з] между двумя гласными и перед звонкими согласными b, d, g, l, m, n, r, v .	casa (дом), coisa (вещь), usar (использовать), frase (фраза), mesa (стол), desligar (выключать), Lisboa (Лиссабон), esmeralda (изумруд)
T t	Произносится как звук [т] в начале слова, перед согласными и гласными a, o, u , ударным e .	teatro (театр), telefone (телефон), teto (потолок), toranja (грейпфрут), tucano (тукан), turista (турист)
	Произносится как мягкий звук [ч] перед гласными i и безударным e .	noite (ночь), tomate (помидор), forte (сильный), tigre (тигр), tipo (тип), tio (дядя), parte (часть)
U u	Произносится как звук [у].	mundo (мир), segundo (секунда), uva (виноград), Peru (Перу), Uruguai (Уругвай)

Продолжение таблицы

Буква	Как произносится	Примеры
V v	Произносится как звук [в].	vestido (платье), luva (перчатка), livro (книга)
X x	Произносится как звук [ш] в начале слова и в большинстве случаев в середине слова.	xarope (сироп), xadrez (шахматы), peixe (рыба), baixo (низкий), goxo (фиолетовый), mexicano (мексиканский), abacaxi (ананас)
	Произносится как звук [с] перед глухими согласными и в некоторых случаях	sexta (пятница), texto (текст), explicar (объяснять), extrato (экстракт), aproximar (приближаться)
X x	между двумя гласными.	ex-presidente (экс-президент), excelente (превосходный)
	Произносится как звук [з] перед звонкими согласными и в некоторых случаях между двумя гласными.	ex-ministro (экс-министр), exato (точный), exigir (требовать), existir (существовать), exame (обследование)
	Произносится как звук [кс] в некоторых случаях между двумя гласными.	fixar (закреплять), fluxo (поток), taxi (такси), reflexo (рефлекс), boxeador (боксер)

Окончание таблицы

Буква	Как произносится	Примеры
Z z	Произносится как [з] в начале слова и между двумя гласными.	ze <u>ro</u> (ноль), ze <u>br</u> a (зебра), zi <u>nc</u> o (цинк), fa <u>z</u> er (делать), pro <u>duz</u> ir (производить)
Z z	Произносится как [с] в конце слова.	fel <u>iz</u> (счастливый), no <u>z</u> (орех), lu <u>z</u> (свет), cart <u>az</u> (афиша), tal <u>vez</u> (наверное)

═══════ Задания ═══════



Задание 1

Прочитайте вслух следующие слова (ударение обозначено знаком нижнего подчеркивания):

Santar (петь), dançar (танцевать), cidade (город), Europa (Европа), queijo (сыр), jovem (молодой), aberto (открытый), alto (высокий), Brasil (Бразилия), gratuito (бесплатный), aeroporto (аэропорт), cadeira (стул), jardim (сад), almoço (обед), sarato (ботинок), conforto (комфорт), quarto (комната), Argentina (Аргентина), Portugal (Португалия),

futebol (футбол), caneta (ручка), jornal (газета), celular (мобильный телефон), brasileiro (бразилец), sorvete (мороженое), russo (русский), passaporte (паспорт), pagamento (оплата), preço (цена), papagaio (попугай), assim (так), mensagem (сообщение), multa (штраф), alternativa (альтернатива), Xangai (Шанхай), xampu (шампунь), laranja (апельсин), quiosque (киоск), riqueza (богатство), garçom (официант), gorjeta (чаевые), restaurante (ресторан), passagem (авиабилет), Holanda (Голландия), vez (раз), beleza (красота), Fortaleza (Форталеза), real (реал), centro (центр), loja (магазин), viagem (путешествие), novidade (новость).

Помимо отдельных букв, в португальском языке есть также несколько сочетаний букв, имеющих фиксированное произношение:

Сочетание букв	Как произносится	Примеры
ch	Произносится как звук [ш]	chuva (дождь), chave (ключ), cachoeira (водопад), charme (шарм), China (Китай)

Окончание таблицы

Сочетание букв	Как произносится	Примеры
lh	Произносится как звук [ль]	ilha (остров), coelho (кролик), bilhete (билет), julho (июль), espelho (зеркало)
nh	Произносится как звук [нь]	junho (июнь), cozinha (кухня), dinheiro (деньги), Espanha (Испания)
ou	Произносится как [о]	outono (осень), roupa (одежда), pouco (мало), ouvir (слышать), ouro (золото), outro (другой)

Ударение

Постановка ударения в словах португальского языка подчиняется следующим правилам:

Правило постановки ударения	Примеры
Ударение ставится на предпоследний слог, если слово оканчивается на гласные -а, -е, -о .	amigo (друг), amiga (подруга), nome (имя), banana (банан), almoço (обед), restaurante (ресторан)